www.bebeconfort.com

Tire-lait manuel
Sacaleche manual
Tiralatte manuale
Handmatige borstpomp
Hand breast pump
Tira-leite manual
Milchpumpenset
Молокоотсос ручной

Conseils d'utilisation
Consejos de uso
Consigli per l'utilizzo
Gebruiksaanwijzing

Instructions for use
Conselho de utilização
Hinweise zum Gebrauch
Советы по использованию

DOREL FRANCE SA - BP 905 - 49309 CHOLET CEDEX
DOREL HISPANIA S.A. C/Pare Rodés nº 26 Torre A 4º Edificio del Llac Center 08208 SABADELL (BARCELONA) se aconseja conservar estos datos
DOREL ITALIA SPA A SOCIO UNICO - 24060 TELGATE (BERGAMO) • DOREL JUVENILE GROUP NETHERLANDS - P.O. Box 6071 - 5700 ET HELMOND
DOREL BELGIUM - B/1M Brussels International Trade Mart Atomiumsquare 1, BP 177 - 1020 Brussels • DOREL JUVENILE GROUP U.K. - Hertfordshire WD6 1TE
DOREL PORTUGAL LDA - 4480-109 VILA DO CONDE • DOREL GERMANY - D-50226 FRECHEN-KÖNIGSDORF • DOREL JUVENILE SWITZERLAND - 1023 CRISSIER

F

TIRE-LAIT MANUEL

Nous vous félicitons pour l'achat de ce tire-lait EVIDENCE BEBE CONFORT. Lisez attentivement cette notice pour une bonne utilisation du produit. Nous vous conseillons de la conserver afin de vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

A - NOMENCLATURE

1 - Embout en silicone
2 - Pompe
3 - Joint d'étanchéité
4 - Valve anti-retour
5 - Anneau métallique
6 - Poignée ergonomique
7 - Bouton de réglage d'intensité
8 - Adaptateur pour biberon à col étroit

Allaiter est la façon la plus simple et la plus naturelle de nourrir son enfant et de contribuer à son bon développement. Ce lait est parfaitement adapté aux besoins du bébé et contient des anticorps qui le protègent contre les infections et les allergies.

Le tire-lait manuel Evidence vous apportera l'efficacité et le confort d'utilisation dont vous avez besoin pour vous faciliter l'allaitement.

B - NETTOYAGE ET/OU STERILISATION

Avant la première utilisation...
Immergez dans l'eau bouillante l'ensemble des éléments du tire-lait durant 10 minutes, excepté l'anneau métallique.
Avant toute utilisation nettoyer et/ou stériliser tous les éléments du tire-lait que vous aurez démontés (cf. paragraphe C). Vous pourrez nettoyer les différents éléments à l'eau chaude savonneuse ou les stériliser dans l'eau bouillante 5 à 10 minutes, ou dans un stérilisateur vapeur.
Attention :
• Ne pas stériliser les différents éléments au micro-ondes car cela risquerait de les endommager.
• L'anneau métallique (5 sur le schéma) peut être lavé mais **non stérilisé**.
• Laissez refroidir les éléments avant une nouvelle utilisation.
Une fois le nettoyage et/ou la stérilisation effectués, suivez les recommandations suivantes d'utilisation du tire-lait (cf. paragraphe D).

C - MONTAGE/DEMONTAGE DU TIRE-LAIT

Pour le montage/démontage du tire-lait, référez-vous aux schémas ci-contre.
Vous pouvez également adapter votre tire-lait manuel Evidence aux biberons à col étroit. Pour cela, vissez tout d'abord l'adaptateur, puis vissez le biberon à col étroit (cf. image n° 6 ci-contre)

D - UTILISATION DU TIRE-LAIT

1- Lavez-vous les mains soigneusement avant de commencer à extraire votre lait.
2- Déplacez au maximum le bouton de réglage d'intensité (7 sur le schéma) vers le symbole moins (-), pour débuter au niveau le plus faible.
3- Placez ensuite l'embout en silicone sur votre sein autour du mamelon puis massez quelques instants votre sein afin de favoriser la montée de lait. Faites bien adhérer l'embout en silicone à votre poitrine afin qu'il n'y ait pas d'appel d'air sur les côtés.
4- Assurez-vous que l'appareil est en position verticale, bien droit. Le positionnement oblique peut entraîner une coulée de lait dans la pompe.
5- Commencez à tirer votre lait en appuyant régulièrement sur la poignée de la pompe et relâchez la lentement.
6- Déplacez le bouton de réglage de l'aspiration jusqu'à un niveau confortable.

N'oubliez pas de nettoyer et/ou stériliser votre tire-lait avant chaque utilisation (cf. paragraphe B).
Vous pouvez extraire du lait plusieurs fois par jour sur chaque sein, si nécessaire.
Chaque morphologie de maman est différente, et la durée de l'extraction de lait peut varier entre 10 et 35 minutes par sein.
Une maman non expérimentée peut avoir le sentiment de ne pas tirer assez de lait au début, mais avec le temps, elle découvrira la meilleure manière de tirer son lait.

E - CONSERVATION DU LAIT MATERNEL TIRE

BEBE CONFORT vous recommande :
- Versez le lait dans un récipient propre, que l'on puisse fermer et dater (exemple: un biberon Evidence de BEBE CONFORT).
- Pour la conservation de votre lait, référez-vous au tableau ci-dessous.
- Au moment d'utiliser le lait, sortez-le du réfrigérateur ou du congélateur. Pour sa décongélation, laissez-le quelques heures au réfrigérateur puis à température ambiante. Réchauffez-le si vous le souhaitez. Puis, pour une bonne répartition de la chaleur, faites tourner le biberon entre vos mains.
- Le lait décongelé peut être conservé, sans être ouvert, à une température de 4°C jusqu'à 24 heures.
- Ne conservez pour votre bébé que du lait extrait avec un tire-lait stérilisé.
- Ne recongelez JAMAIS du lait maternel. NE rajoutez PAS de lait fraîchement tiré à du lait déjà congelé. Jetez TOUJOURS le lait qui reste à la fin de la tétée.

Type de conservation	°C	Durée de conservation
Air ambiant		6-10 h
Réfrigérateur	+4°C	2-3 jours
Freezer	-16°C	2 semaines
Congélateur	-18°C	3-6 mois

F - LES CONSEILS DE BEBE CONFORT

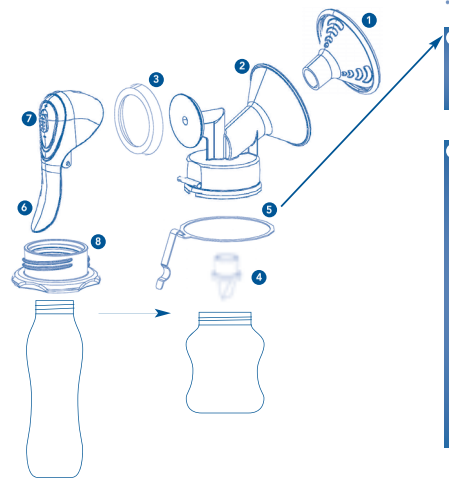
C'est à vous de déterminer quels sont les meilleurs moments pour tirer votre lait. Il existe cependant quelques règles de base pouvant vous aider :
• Au réveil lorsque vos seins sont pleins, juste avant ou après la 1ère tétée de la journée.
• Après une tétée si bébé n'a pas tété tout votre lait.
• Lorsque la durée d'un cycle de tétée est écoulée (entre 3 et 5 heures) ou que vous sentez vos seins gonflés.

Si vous trouvez l'utilisation du tire-lait difficile au début, parlez-en à votre sage-femme ou à votre médecin. A l'usage, le tire-lait manuel Evidence BEBE CONFORT sera une aide précieuse pour continuer d'allaiter votre enfant.

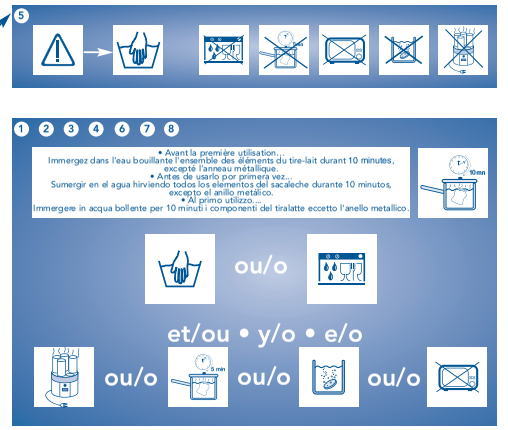
G - TRUCS ET ASTUCES DE BEBE CONFORT

Problème	Solution
Manque d'aspiration	Vérifiez que toutes les pièces du tire-lait sont assemblées correctement, et que la valve est bien enfoncée. Vérifier qu'il n'y a pas d'appel d'air entre l'embout en silicone et la pompe.
Le lait ne vient pas	Assurez-vous que le tire-lait aspire et que toutes les pièces ont été bien assemblées. Ne vous inquiétez pas et détendez-vous. La quantité de lait peut varier d'un jour à l'autre, il peut falloir un peu de temps lors des 1ères utilisations. Quelques conseils peuvent vous aider : • Détendez-vous et choisissez un endroit où vous ne risquez pas d'être interrompue. • Gardez votre bébé près de vous ou regardez une photo, cela vous aidera à déclencher l'éjection du lait. • Vous pouvez appliquer une compresse d'apaisement Bébé Confort ou un gant de toilette chaud et humide sur vos seins pendant quelques minutes, cela favorisera le réflexe d'éjection du lait et soulagera vos seins. • Vous pouvez également changer de sein.
Douleurs au sein	Diminuez l'aspiration, ne pressez qu'à moitié sur la poignée et relâchez lentement.
Détérioration sur les pièces	Evitez de mettre les pièces en contact avec des produits détergents abîmant le plastique.

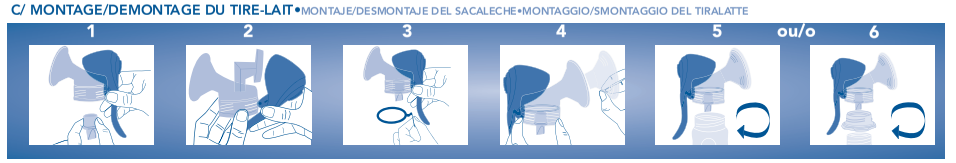
A/ NOMENCLATURE • NOMENCLATURA • ELEMENTI



B/ NETTOYAGE ET/OU STERILISATION • LIMPIEZA Y/O ESTERILIZACIÓN • PULIZIA E/O STERILIZZAZIONE

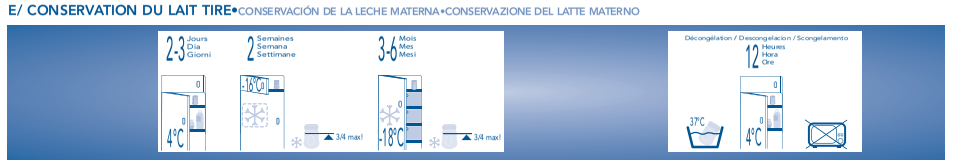

• Avant la première utilisation...
Immergez dans l'eau bouillante l'ensemble des éléments du tire-lait durant 10 minutes, excepté l'anneau métallique.
• Antes de usarlo por primera vez...
Sumergir en el agua hirviendo todos los elementos del sacaleche durante 10 minutos, excepto el anillo metálico.
• Al primo utilizzo...
Immergere in acqua bollente per 10 minuti i componenti del tiralatte eccetto l'anello metallico.
ou/o
et/ou • y/o • e/o
ou/o
ou/o
ou/o

C/ MONTAGE/DEMONTAGE DU TIRE-LAIT • MONTAJE/DESMONTAJE DEL SACALECHE • MONTAGGIO/SMONTAGGIO DEL TIRALATTE



D/ UTILISATION DU TIRE-LAIT • UTILIZACIÓN DEL SACALECHE • UTILIZZO DEL TIRALATTE

E/ CONSERVATION DU LAIT TIRE • CONSERVACIÓN DE LA LECHE MATERNA • CONSERVAZIONE DEL LATTE MATERNO



E

SACALECHE MANUAL

Le agradecemos la confianza depositada en nuestro sacaleche manual EVIDENCE Bébé Confort. Lea atentamente estas instrucciones para una correcta utilización del producto. Le aconsejamos que las guarde para futuras consultas.

A - NOMENCLATURA

1 - Embudo de silicona
2 - Bomba
3 - Junta de impermeabilidad
4 - Válvula
5 - Anilla metálica
6 - Asa ergonómica
7 - Botón de regulación de la intensidad
8 - Adaptador para un biberón de cuello estrecho

Amamantar es la forma más simple y más natural de alimentar a su bebé y contribuir a su correcto desarrollo. La leche materna está perfectamente adaptada a las necesidades del bebé y contiene los anticuerpos que le protegerán contra las infecciones y las alergias.
El sacaleche manual Evidence le aportará la eficacia y el confort de uso que necesita para facilitarle la lactancia.

B - LIMPIEZA Y/O ESTERILIZACIÓN

Antes de usarlo por primera vez...
Sumergir en el agua hirviendo todos los elementos del sacaleche durante 10 minutos, excepto el anillo metálico.
Antes de cualquier utilización, limpie y/o esterilice todos los elementos del sacaleche que tendrá desmontados (cf. parágrafo C). Puede limpiar los diferentes elementos con agua caliente jabonosa o esterilizarlos en agua hirviendo de 5 a 10 minutos, o en un esterilizador de vapor.
Atención:
• No esterilice los diferentes elementos en el microondas pues se pueden estropear.
• La anilla metálica (5 sobre el dibujo) se puede lavar pero **no esterilizar**.
• Deje enfriar todos los elementos antes de una nueva utilización.
Una vez se han realizado la limpieza y la esterilización, siga las recomendaciones de uso del sacaleche que vienen a continuación (cf. parágrafo D).

C - MONTAJE/DESMONTAJE DEL SACALECHES

Para el montaje y desmontaje del sacaleche, siga los esquemas adjuntos.
Puede adaptar igualmente el sacaleches manual Evidence a los biberones de cuello estrecho. Para hacerlo, coloque el adaptador, después enrosque el biberón de cuello estrecho (cf. imagen n° 6 ci-contre).

D - UTILIZACIÓN DEL SACALECHE

1- Lávese las manos cuidadosamente antes de comenzar la extracción de la leche.
2- Desplace al máximo el botón de regulación de intensidad (7 sobre el esquema) hacia el símbolo (-), para comenzar por un nivel débil.
3- Coloque el embudo de silicona sobre el pecho alrededor del pezón y masajee durante unos instantes el pecho para favorecer la subida de la leche. Adhiera bien el embudo de silicona al pecho para que no entre aire por los laterales.
4- Asegúrese de que el aparato está en posición vertical, bien recto. El posicionamiento oblicuo puede suponer una entrada de leche en la bomba.
5- Comience a extraer la leche presionando regularmente sobre la bomba y soltando el asa lentamente.
6- Desplace el botón de regulación de la aspiración hasta un nivel confortable.

No olvide limpiar y/o esterilizar el sacaleche antes de cada utilización (cf. parágrafo B).
Puede extraer la leche varias veces al día de cada pecho, si es necesario.
La morfología de cada mamá es diferente, y la duración de la extracción de la leche puede variar entre 10 y 35 minutos por pecho.
Una mamá no experimentada puede tener la sensación de no sacar bien la leche al principio, pero con el tiempo, descubrirá la mejor forma de extraerla.

E - CONSERVACIÓN DE LA LECHE MATERNA

Bébé Confort recomienda :
- Vierta la leche en un recipiente limpio, que se pueda cerrar y fechar (ejemplo : un biberón Evidence de Bébé Confort).
- Para la conservación de la leche, consulte el cuadro adjunto.
- En el momento de utilizar la leche, hay que sacarla del frigorífico o del congelator. Para su descongelación, dejarla algún tiempo a temperatura ambiente. Caliéntela si lo desea. Mueva el biberón entre las manos para una buena repartición del calor.
- La leche descongelada se puede conservar, sin abrir, a una temperatura de 4°C hasta 24 horas.
- Conserve sólo la leche extraída con un sacaleche esterilizado.
No vuelva a congelar NUNCA la leche materna. NO añada leche fresca con leche ya congelada. Tire SIEMPRE la leche que queda después de la toma.

Tipo de conservación	°C	Duración de la conservación
Temperatura ambiente		6-10 horas
Frigorífico	+4°C	2-3 días
Congelador	-16°C	2 semanas
Congelador	-18°C	3-6 meses

F - LOS CONSEJOS DE BEBE CONFORT

Depende de cada mamá la determinación de cuales son los mejores momentos para hacer la extracción de la leche. Aunque existen unas reglas básicas que os pueden ayudar:
• Al despertar, los pechos suelen estar llenos, justo antes o después de la primera toma del día.
• Después de una toma, si el bebé no ha tomado toda la leche.
• Cuando se alarga el periodo entre tomas (entre 3 y 5 horas) o cuando te sientas los pechos hinchados.

Si encuentra el uso del sacaleche difícil al principio, coméntelo con su comadrona o ginecólogo. Con el uso, el sacaleches manual Evidence Bébé Confort será una ayuda importante para continuar amamantando a su hijo.

G - TRUCOS Y DETALLES BEBE CONFORT

Problema	Solución
Falta de aspiración	Compruebe que todas las piezas del sacaleches están unidas correctamente, y que la válvula está bien hundida. Compruebe que no hay aire entre el embudo de silicona y la bomba. Asegúrese de que el sacaleche aspira y que todas las piezas han sido bien unidas.
La leche no viene	No se inquiete y relájese. La cantidad de leche puede variar de un día al otro, se puede necesitar un poco de tiempo al principio de su uso. Algunos consejos pueden ayudarle : • Relájese y elija un lugar dónde nadie la moleste. • Mire a su bebé o mire una foto suya, esto le ayudará a la subida de la leche. • Puede aplicar una compresa o almohadilla calmante de Bébé Confort o un guante de baño caliente y húmedo sobre los pechos durante unos minutos. Esto favorecerá el reflejo de la salida de la leche y aliviará los senos. • Puede cambiar de pecho.
Dolores en el pecho	Disminuya la aspiración, no presione cuando el asa esté húmeda y suelte lentamente.
Deterioro de las piezas	Evite poner las piezas en contacto con productos detergentes que puedan estropear el plástico.

I

TIRALATTE MANUALE

Grazie per aver scelto il tiralatte manuale EVIDENCE di Bébé Confort. Leggere attentamente le istruzioni per un corretto utilizzo del prodotto.
Consigliamo di conservare le istruzioni per un'ulteriore consultazione in caso di bisogno.

A - ELEMENTI

1 - Coppa in silicone
2 - Leva
3 - Giuntura di tenuta
4 - Valvola
5 - Anello metallico
6 - Impugnatura ergonomica
7 - Pulsante di regolazione dell'intensità
8 - Adattatore per biberon a collo stretto

Allattare è il modo più semplice e naturale per nutrire il proprio bambino e contribuire alla sua crescita. Il latte materno, perfettamente adatto ai bisogni del piccolo, contiene anticorpi che proteggono il bambino da infezioni e allergie.
Il tiralatte manuale Evidence ti offre l'efficacia e il comfort di utilizzo di cui hai bisogno per facilitare l'allattamento.

B - PULIZIA E/O STERILIZZAZIONE

Al primo utilizzo...
Immergere in acqua bollente per 10 minuti i componenti del tiralatte eccetto l'anello metallico.
Prima dell'utilizzo pulire e/o sterilizzare tutti gli elementi del tiralatte smontati (paragrafo C). Pulire tutti gli elementi con acqua calda e sapone o sterilizzarli in acqua bollente da 5 a 10 minuti o in uno sterilizzatore a vapore.
Attenzione:
• Non sterilizzare i diversi elementi nel forno a microonde in quanto rischerebbe di danneggiarli.
• L'anello metallico (5 nello schema) può essere lavato ma **non sterilizzato**.
• Lasciare raffreddare tutti gli elementi prima di un nuovo utilizzo.
Una volta effettuata la pulizia e/o la sterilizzazione, seguire attentamente le seguenti raccomandazioni d'uso del tiralatte (paragrafo D).

C - MONTAGGIO/SMONTAGGIO DEL TIRALATTE

Per il montaggio/smontaggio del tiralatte consultare lo schema.
Il tiralatte manuale Evidence si adatta ai biberon a collo stretto. Svitare innanzitutto l'adattatore, dopodichè avvitare il biberon a collo stretto (immagine n°6).

D - UTILIZZO DEL TIRALATTE

1 - Prima di iniziare l'estrazione del latte, lavare accuratamente le mani.
2 - Spostare al massimo il pulsante di regolazione dell'intensità (7 nello schema), verso il símbolo - per iniziare delicatamente l'estrazione del latte.
3 - Posizionare la coppa in silicone sopra il seno, attorno al capezzolo e massaggiare per qualche istante il seno per stimolare la montata lattea. Fare aderire bene la coppa in silicone al seno per evitare il passaggio di aria.
4 - Assicurarsi che l'apparecchio sia ben diritto, in posizione verticale. La posizione obliqua può provocare una fuoriuscita del latte dalla leva.
5 - Iniziare a tirare il latte premendo regolarmente l'impugnatura della leva e rilasciare lentamente.
6 - Spostare il pulsante di regolazione dell'estrazione al livello desiderato.

Non dimenticare di pulire e/o sterilizzare il tiralatte prima di ogni utilizzo (Paragrafo B).
Se necessario è possibile estrarre il latte più volte al giorno da entrambi i seni.
La morfologia di ogni mamma è differente, la durata dell'estrazione del latte può variare da 10 a 35 minuti per seno.
Inizialmente la mamma può avere la sensazione di non tirare abbastanza latte, con il passare del tempo scoprirà il metodo più giusto per tirare il suo latte.

E - CONSERVAZIONE DEL LATTE MATERNO

BEBE CONFORT consiglia:
- Versare il latte in un contenitore pulito, che si possa chiudere e datare (ad esempio un biberon Bébé Confort).
- Per la conservazione del latte, consultare la tabella qui sotto.
- Togliere il latte dal congelatore o dal frigorifero al momento dell'utilizzo. Per lo scongelamento, lasciare per qualche ora in frigorifero e poi a temperatura ambiente. Scaldare se si preferisce. Per una corretta ripartizione del calore, agitare il biberon tra le mani.
- Il latte scongelato può essere conservato senza essere aperto ad una temperatura di 4°C per un tempo massimo di 24 ore.
- Conservare per il bebé solamente latte estratto da un tiralatte sterilizzato.
- Non ricongelare MAI il latte materno. Non aggiungere latte fresco a latte già congelato. Gettare SEMPRE il latte avanzato dalla poppata.

Tipo di conservazione	°C	Durata della conservazione
Temperatura ambiente		6 - 10 ore
Frigorifero	+4°C	2 - 3 giorni
Freezer	-16°C	2 settimane
Congelatore	-18°C	3 - 6 mesi

F - CONSIGLI BEBE CONFORT

E' la mamma che decide quale è il momento migliore per tirare il latte. Esistono però alcune 'regole' basilari che possono aiutarla:
• Al risveglio, quando il seno è carico di latte, appena prima o dopo la prima poppata della giornata.
• Dopo la poppata, se il bebè non ha succhiato tutto il latte.
• Quando è trascorso un ciclo di poppata (tra 3 e 5 ore) o se i seni sono gonfi.

Se l'utilizzo del tiralatte risulta difficile all'inizio, consultare l'ostetrica o il medico. Il tiralatte manuale Evidence sarà un aiuto prezioso per continuare ad allattare il bebè.

G - ASTUZIE BEBE CONFORT

Problema	Soluzione
Mancanza di aspirazione	Verificare che tutti gli elementi del tiralatte siano correttamente assemblati e che la valvola sia ben inserita. Verificare che non ci sia il passaggio di aria tra la coppa in silicone e la leva.
Il latte non arriva	Assicurarsi che il tiralatte aspiri e che tutti gli elementi siano ben assemblati. Non preoccuparsi e cercare di rilassarsi. La quantità di latte estratta può variare dai giorni, le prime volte può essere necessario un po' più di tempo. Qualche consiglio può essere utile: • Rilassarsi e scegliere un luogo dove non si è disturbate e non si rischia di essere interrotte. • Tenere il bebè o una sua foto vicino può aiutare a provocare la fuoriuscita del latte. • Applicare le compresse calmanti Bébé Confort o un guanto da toilette caldo e umido sui seni per qualche minuto, per stimolare la fuoriuscita del latte e alleviare il dolore ai seni. • E' possibile anche cambiare seno.
Dolore ai seni	Diminuire l'aspirazione, premere a metà dell'impugnatura e rilasciare lentamente.
Usura degli elementi	Evitare di mettere gli elementi del tiralatte a contatto con prodotti detergenti che rovinano la plastica.

NL HANDMATIGE BORSTPOMP

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt bij de aankoop van de Bébé Confort EVIDENCE borstpomp.
Wij adviseren deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren als referentie voor een eventueel later gebruik.

A - ONDERDELENLIJST BORSTPOMP

1 - Borstschild in siliconen
2 - Pomp
3 - Dichting
4 - Luchtklep
5 - Metalen ring
6 - Ergonomisch gevormde handgreep
7 - Verstelknopje om intensiteit van de zuigkracht te regelen
8 - Adapter voor zuigfles met brede hals

Borstvoeding geven is de meest natuurlijke en meest eenvoudige manier om uw baby te voeden. Het geven van borstvoeding draagt bij tot een positieve ontwikkeling van het kind. Moedermelk is perfect aan baby's behoeften aangepast en bezit antistoffen die baby beschermen tegen infecties en allergieën.
De handmatige borstpomp Evidence biedt u een doeltreffend en efficiënt gebruikscomfort om borstvoeding te vereenvoudigen.

B - REINIGEN EN/OF STERILISATIE

Voordat u de borstpomp voor de 1ste keer in gebruik neemt dient u alle onderdelen, met uitzondering van de metalen ring, gedurende 10 minuten in kokend water onder te dompelen.
Voor gebruik dienen alle onderdelen van de borstpomp zorgvuldig gereinigd en/of gesteriliseerd te worden (zie paragraaf C). Alle onderdelen moeten in warm zeepsop (normaal afwasmiddel) gereinigd worden en dienen 5 tot 10 minuten in kokend water of in een stoomsteriliisator gesteriliseerd te worden.
Belangrijk:
• Steriliseer nooit de onderdelen van deze borstpomp in een magnetronoven om beschadiging van de onderdelen te voorkomen.
• De metalen ring (5 op het schema) mag **nooit gesteriliseerd** worden, normaal reinigen in zeepsop volstaat.
• Laat alle onderdelen afkoelen voordat u de borstpomp weer in gebruik neemt.
Nadat de reiniging en/of sterilisatie is uitgevoerd volgt u de instructies voor het gebruik van de borstpomp (zie paragraaf D).

C - BORSTPOMP MONTEREN EN DEMONTEREN

Voor het monteren en demonteren van de borstpomp volgt u het onderstaande schema.
Borstpomp Evidence kan ook op zuigflessen met smalle hals bevestigd worden. Voor het bevestigen van de borstpomp op een zuigfles met smalle hals dient u eerst de adapter vast te schroeven, daarna bevestigt u de zuigfles met smalle hals (Zie schema n° 6 hiernaast).

D - HET GEBRUIK VAN DE BORSTPOMP

1- Voor het afkolven dient u de handen zorgvuldig te wassen.
2- Plaats het verstelknopje voor intensiteit van de zuigkracht van maximale stand (7 op het schema) naar minimale stand (-), start altijd met geringe zuigkracht.
3- Plaats het borstschild in siliconen over de tepel van de borst, masseer enkele ogenblikken de borst om de melkstroom te activeren. Het borstschild in siliconen dient goed op de borst vastgekleefd te worden zodat lucht niet via de zijkanten kan binnenstromen.
4- Tijdens het kolven dient de borstpomp steeds in verticale rechte positie te zijn. Bij een scheve positie kan de melk in het pompsysteem terechtkomen.
5- Start het kolven door de handgreep van de borstpomp regelmatig in te drukken en steeds langzaam los te laten.
6- Regel de zuigkracht van de borstpomp zodanig tot een voor u comfortabel niveau.

Voor elk gebruik dient de borstpomp zorgvuldig gereinigd en gesteriliseerd te worden (zie paragraaf B).
Indien nodig kunt u elke borst meerdere malen per dag afkolven.
Omdat bij elke vrouw de vorm en de opbouw van de tepel verschillend is kan de afscheiding van de moedermelk variëren tussen 10 tot 35 minuten per borst.
In het beginstadium kan men het gevoel hebben niet voldoende melk af te kolven. Stap voor stap ontdekt uw persoonlijke houding en uw persoonlijke manier om melk af te kolven. Door geduldig en ontspannen te zijn bouwt u een vertrouwen op en zal de afscheiding van de melk steeds sneller verlopen. -

E - HET BEWAREN VAN AFGEKOLFDE MOEDERMELK

BEBE CONFORT geeft u de volgende adviezen:
- Giet de afgekolfde melk altijd in een schoon en afsluitbaar diepvriesbakje, flesje of zuigfles, noteer steeds de datum (gebruik bv. een Evidence zuigfles van Bébé Confort)
- Om uw melk te bewaren; volg de onderstaande tabel.
- Wanneer u de moedermelk wenst te gebruiken plaatst u gedurende enkele uren de bevroren moedermelk van het vriesvak/diepvries in de koelkast, daarna mag de moedermelk in kamertemperatuur geplaatst worden. Warm indien nodig de ontdooide moedermelk op. Voor een optimale verdeling van de warmte adviseren wij u de zuigfles enkele malen tussen uw handen te rollen voordat u baby gaat voeden.
- Bevroren melk kan na ontdooien, zonder te openen, gedurende 24 uur bewaard worden op een temperatuur van 4°
- Bewaar voor uw baby uitsluitend moedermelk die met een gesteriliseerde borstpomp afgekolfd werd.
- Vries NOOIT ontdooide moedermelk opnieuw in. Voeg NOOIT vers afgekolfde melk toe aan ontdooide moedermelk. Ontdooide melkresten dienen na de voeding - ALTIJD weggegooid te worden.

Vorm van conservering	°C	Conserveringsperiode
Kamertemperatuur		6-10 uur
Koelkast	+4°C	2-3 dagen
Diepvriesvak	-16°C	2 weken
Diepvriezer	-18°C	3-6 maanden

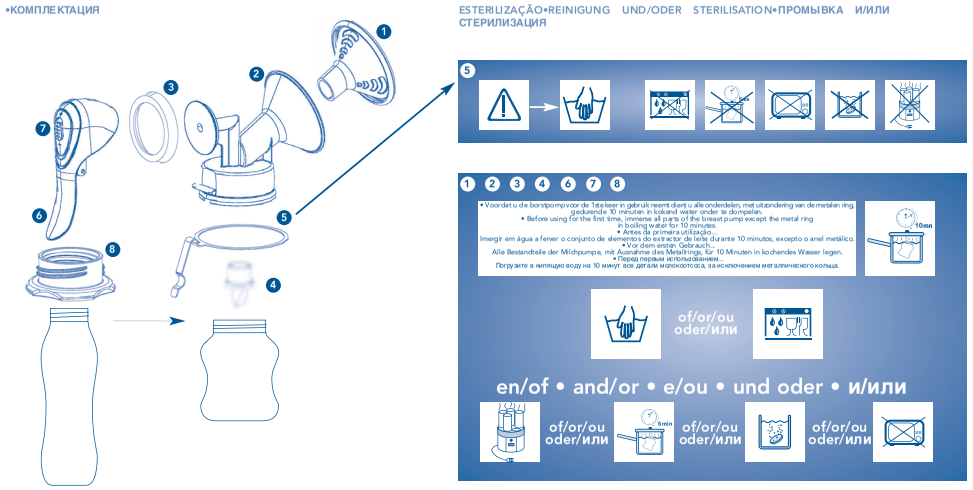
F - ADVIEZEN VAN BEBE CONFORT

U bepaalt zelf welke momenten van de dag ideaal voor u zijn om melk af te kolven. Enkele basisregels kunnen u hierbij helpen:
• Bij het ontwaken, wanneer de borsten goed gevuld zijn of net voor of na de 1e voeding van de dag.
• Na een voeding wanneer u merkt dat baby niet al uw melk heeft gedronken.
• Wanneer de voedingscyclus bijna verstreken is (tussen 3 tot 5 uur) of wanneer de borsten erg vol en opgezwollen zijn.

Indien u het gebruik van de borstpomp in het beginstadium als moeilijk ervaart adviseren wij er met uw arts of verloskundige over te spreken. Het gebruik van de Evidence borstpomp zal voor u een doeltreffende hulp zijn om de borstvoedingsperiode van uw baby succesvol voort te zetten.

G - PRAKTISCHE TIPS VAN BEBE CONFORT

Probleem	Oplossing
Te weinig zuigkracht	Controleer of alle onderdelen van de borstpomp correct gemonteerd zijn en dat de luchtklep voldoende diep geplaatst is. Controleer: er mag geen lucht tussen het borstschild en de pomp aanwezig zijn. Controleer of de borstpomp zuigt en alle onderdelen correct zijn geplaatst.
De melk komt niet	Maakt u zich geen zorgen en ontspan u. De hoeveelheid melk kan dag tot dag variëren, in het beginstadium kan het afkolven wat meer tijd vragen. Enkele adviezen kunnen u helpen: • Ontspan u, kies een aangename ruimte waar u rustig kunt zitten, een ruimte waar u niet gestoord kunt worden. • Plaats uw baby in uw nabijheid of kijk naar een foto van uw baby. De aanwezigheid of de foto van uw kleintje zal het toeschietreflex beïnvloeden zodat de melk makkelijker zal stromen. • U kunt gedurende enkele minuten een verzachtend borstkompres van Bébé Confort of een warm vochtig washandje op uw borst plaatsen om het toeschietreflex te stimuleren. Een warm kompres verlicht de borst. • U kunt ook van borst wisselen.
Pijn in de borst	Verminder de zuigkracht, druk de handgreep tot de helft in en laat de handgreep langzaam los.
Beschadiging op onderdelen	Voorkom dat onderdelen van de borstpomp in contact komen met reinigingsmiddelen. Reinigingsmiddelen kunnen het plastic beschadigen.


A/ ONDERDELENLIJST BORSTPOMP•PARTS•NOMENCLATURA•INHALT •КОМПЛЕКТАЦИЯ
B/ REINIGEN EN/OF STERILISATIE•CLEANING AND/OR STERILISING•LAVAGEM E/OU ESTERILIZAÇÃO•REINIGUNG UND/ODER STERILISATION•ПРОМЫВКА И/ИЛИ СТЕРИЛИЗАЦИЯ
1 2 3 4 5 6 7 8
10min
of/or/ou oder/или
en/of • and/or • e/ou • und oder • и/или
5min
C/ BORSTPOMP MONTEREN EN DEMONTEREN•ASSEMBLING/DISASSEMBLING THE BREAST PUMP•MONTAGEM/DESMONTAGEM DO TIRA-LEITE •MILCHPUMPE ZUSAMMENSETZEN/ZERLEGEN•СБОРКА/РАЗБОРКА МОЛОКООТСОСА
1 2 3 4 5 of/or/ou oder/или 6
D/ HET GEBRUIK VAN DE BORSTPOMP•USING THE BREAST PUMP•UTILIZAÇÃO DO TIRA-LEITE•GEBRAUCH DER MILCHPUMPE ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЛОКООТСОСА
E/ HET BEWAREN VAN AFGEKOLFDE MOEDERMELK•STORING EXPRESSED BREAST MILK•CONSERVAÇÃO DO LEITE MATERNO EXTRAÍDO•AUFBEWAHRUNG ABGEPUMPTER MUTTERMILCH ХРАНЕНИЕ СЦЕЖЕННОГО МАТЕРИНСКОГО МОЛОКА
4°C
-18°C
Ontdooien / Defrosting / Descongelação
Ontdooien / Defrosting / Descongelação Auftauen / подогрев

GB HAND BREAST PUMP

Thank you for choosing the Bébé Confort EVIDENCE manual breast pump. Please read these instructions carefully before using the product.
Please keep them safe so that you can refer to them later on if necessary.

A - PARTS

1 - Silicone tip
2 - Pump
3 - Seal
4 - One-way flow valve
5 - Metal ring
6 - Ergonomic handle
7 - Flow rate adjuster
8 - Adaptor for narrow-necked bottles

Breastfeeding is the simplest and most natural way of feeding your baby and helps him to grow and develop in a healthy way. Breast milk gives your baby everything he needs and contains anti-bodies which make him less susceptible to infections and allergies.
The Evidence manual breast pump is effective and comfortable to use, giving you everything you need to make breastfeeding easier.

B - CLEANING AND/OR STERILISING

Before using for the first time, immerse all parts of the breast pump except the metal ring in boiling water for 10 minutes.
Always clean and/or sterilise all parts of the disassembled breast pump before use (see paragraph C). You can clean the various parts in warm soapy water or sterilise them in boiling water for 5 to 10 minutes or using a steam steriliser.
Important:
• Do not sterilise the various parts in the microwave as this may damage them.
• The metal ring (part 5 in the diagram) may be washed but **not sterilised**.
• Allow parts to cool before using them again.
Once parts have been cleaned and/or sterilised, follow the instructions below to use the breast pump (see paragraph D).

C - ASSEMBLING/DISASSEMBLING THE BREAST PUMP

The diagrams opposite show you how to assemble/disassemble the breast pump.
You can also adapt your Evidence manual breast pump to fit narrow-necked bottles. First screw the adapter on, then screw the narrow-necked bottle on (see image no. 6 opposite)

D - USING THE BREAST PUMP

1 - Wash your hands carefully before you start to express your milk.
2 - Turn the flow rate button (part 7 in the diagram) towards the minus symbol (-) to begin on the gentlest setting.
3 - Then place the silicone tip on your breast, around the nipple, and massage your breast for a few seconds to encourage the milk to flow. Ensure that the silicone tip is pressed firmly against the breast, making it airtight at the sides.
4 - Ensure that the pump is in an upright, vertical position. If it is held at an angle, milk may drip into the pump.
5 - Start to express your milk by pressing on the handle of the pump at regular intervals and releasing it gently.
6 - Turn the suction adjuster to a level that you find comfortable.

Do not forget to clean and sterilise your breast pump before you use it each time (see paragraph B).
You can express milk several times a day from each breast if necessary.
Every mother is different and the time taken to express milk can vary from 10 to 35 minutes per breast.
Mothers who have not used breast pumps before may feel like they are not expressing enough milk at first, but in time they will find the way that works best for them.

E - STORING EXPRESSED BREAST MILK

Bébé Confort recommendations:
- Pour the milk into a clean container that you can close and date (e.g. a Bébé Confort Evidence bottle).
- For more information about storing your milk, see the table below.
- When you want to use the milk, get it out of the fridge or freezer. If defrosting it, leave it in the fridge for a few hours and then let it stand at room temperature. You can warm it up if you like. Roll the bottle between your hands to ensure that the heat is distributed evenly.
- If it is not opened, the defrosted milk can be stored at 4°C for up to 24 hours.
- Only store milk for your baby that has been expressed with a sterilised breast pump.
- NEVER re-freeze breast milk. DO NOT add freshly expressed milk to milk that has already been frozen. ALWAYS dispose of any milk left when your baby has finished feeding.

Storage method	°C	Storage time
Room temperature		6-10 h
Refrigerator	+4°C	2-3 days
Freezer compartment	-16°C	2 weeks
Freezer	-18°C	3-6 months

F - BABY CONFORT'S RECOMMENDATIONS

You can decide when the best times to express your milk are. However, there are some recommended times which you may find helpful:
• In the morning, when your breasts are full, just before or after the first feed of the day.
• After a feed if your baby has not used up all your milk.
• At the end of a feeding cycle (between 3 and 5 hours) or when you feel that your breasts are swollen.

If you find using the breast pump difficult at first, talk to your midwife or doctor. If used, the Bébé Confort Evidence manual breast pump can provide valuable help in continuing to breastfeed your child.

G - TIPS AND TRICKS FROM BEBE CONFORT

Problem	Solution
Lack of suction	Check that all parts of the breast pump are assembled correctly and that the valve is pushed in properly. Check that no air is trapped between the silicone top and the pump.
The milk does not come out	Check that the breast pump is able to suck and that all parts have been correctly assembled. Don't worry - try to relax. The amount of milk can vary from day to day; you may have to wait a while on your first few tries. You may find this advice helpful: • Relax and find a place where you will not be disturbed • Keep your baby near you, or look at a photo. This will help to release the milk. • You could apply a soothing Bébé Confort compress or put a warm, damp flannel on your breasts for a few minutes. This will help to release the milk and soothe your breasts. • You could also swap to the other breast.
Breast pain	Decrease the suction level, halve the pressure on your breast, and release slowly.
Parts show signs of wear	Avoid putting the parts into contact with detergents that may damage the plastic.

P TIRA-LEITE MANUAL

Agradecemos a sua confiança ao adquirir o nosso tira-leite manual Evidence Bébé Confort. Leia atentamente este manual para uma boa utilização do produto.
Aconselhamos que guarde este manual no sentido de poder tê-lo à mão em caso de dúvida.

A - NOMENCLATURA

1- Ponta de silicone
2- Bomba
3- Vedante
4- Válvula
5- Anel metálico
6- Pega ergonómica
7- Botão de regulação de intensidade
8- Adaptador para biberão com gargalo estreito

Amamentar é a maneira mais simples e a mais natural de alimentar o seu bebé e de contribuir para o seu bom desenvolvimento. O leite materno está perfeitamente adaptado às necessidades do bebé e contém anticorpos que o protegem contra as infecções e as alergias.

O tira-leite manual Evidence trará eficácia e conforto na sua utilização, características de que a mãe precisa para facilitar o aleitamento.

B - LAVAGEM E/OU ESTERILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização...
Imergir em água a ferver o conjunto de elementos do extractor de leite durante 10 minutos, excepto o anel metálico.
Antes de qualquer utilização, lave e/ou esterilize todos os elementos do tira-leite que terá desmontado (cf. Parágrafo C). Poderá lavar os diferentes elementos com água quente e sabão ou esterilizá-los em água a ferver durante 5 a 10 minutos, ou num esterilizador a vapor.
Atenção:
- Não esterilizar os diferentes elementos no microondas porque pode danificá-los.
- O anel metálico (5 no esquema) pode ser lavado mas **não esterilizado**.
- Deixe arrefecer os elementos antes da sua utilização.
Uma vez a lavagem e/ou a esterilização efectuadas, siga as recomendações seguintes para a utilização do seu tira-leite (cf. Parágrafo D).

C - MONTAGEM / DESMONTAGEM DO TIRA-LEITE

Para a montagem/desmontagem do tira-leite, ver os esquemas ao lado.
Pode também adaptar o seu tira-leite manual Evidence aos biberões com gargalo estreito. Para isso, enrosque o adaptador e depois o biberão com gargalo estreito (cf. Imagem n°6 ao lado).

D - UTILIZAÇÃO DO TIRA-LEITE

1- Lave muito bem as mãos antes de começar a extrair o leite.
2- Desloque ao máximo o botão de regulação de intensidade (7 no esquema) para o símbolo menos (-), para começar no nível mais fraco.
3- Coloque depois a ponta de silicone no seu seio à volta do mamilo e massaje o seu seio durante alguns segundos para favorecer a subida do leite. Coloque bem a ponta de silicone no seu seio de forma a não haver entrada de ar dos lados.
4- Certifique-se de que o aparelho está em posição vertical, bem direito. O posicionamento oblíquo pode provocar uma saída de leite na bomba.
5- Comece por tirar o seu leite carregando regularmente na pega da bomba e solte-a lentamente.
6- Desloque o botão de regulação de aspiração até a um nível confortável.

Não se esqueça de lavar e/o esterilizar o seu tira-leite antes de cada utilização (cf. Parágrafo B).
Pode extrair leite várias vezes por dia em cada seio, se necessário.
A morfologia de cada mãe é diferente e a duração da extracção do leite pode variar entre 10 e 35 minutos por seio.
Uma mãe não experiente pode ter o sentimento de não estar a tirar leite suficiente no princípio, mas com o tempo, descobrirá a melhor maneira de tirar o seu leite.

E - CONSERVAÇÃO DO LEITE MATERNO EXTRAÍDO

A Bébé Confort recomenda:
- Verta o leite num recipiente próprio que possa ser fechado e datado (exemplo: um biberão Evidence da Bébé Confort).
- Para a conservação do seu leite, consulte o quadro seguinte.
- No momento de utilizar o leite, tire-o do frigorífico ou do congelador. Para a sua descongelação, deixe-o durante algumas horas no frigorífico e depois a temperatura ambiente. Aqueça-o se quiser. Para uma boa distribuição do calor, agite bem o biberão.
- O leite descongelado pode ser conservado, sem ser aberto, a uma temperatura ambiente de 4°C até 24 horas.
- Conserve para o seu bebé só leite extraído com o seu tira-leite esterilizado.
- Nunca recongele leite materno. NÃO adicione leite tirado há pouco tempo ao leite já congelado. Deite SEMPRE fora o leite que sobra de uma mamada.

Tipo de conservação	°C	Duração de conservação
Ar ambiente		6-10 horas
Frigorífico	+4°C	2-3 dias
Freezer	-16°C	2 semanas
Congelador	-18°C	3-6 meses

F - OS CONSELHOS DA BEBE CONFORT

Cabe-lhe a si determinar quais são os melhores momentos para tirar o seu leite. Existe no entanto algumas regras básicas que a podem ajudar:
• Quando acorda de manhã, quando os seios estão cheios, logo após ou antes da 1ª mamada do dia.
• Depois da mamada se o bebé não tiver mamado todo o seu leite.
• Quando a duração de um ciclo de mamada tiver esgotado (entre 3 e 5 horas) ou quando sente os seus seios cheios.

Se achar a utilização do tira-leite difícil no princípio, pode falar com o seu médico. Com o tempo, o tira-leite manual Evidence Bébé Confort será uma ajuda preciosa para continuar a amamentar o seu bebé.

G - DICAS E ASTÚCIAS DA BEBE CONFORT

Problema	Solução
Falta de aspiração	Verifique se todas as peças do tira-leite estão montadas correctamente e que a válvula está bem enroscada. Verifique se não há entrada de ar entre a ponta de silicone e a bomba.
O leite não sai	Não se preocupe e relaxe. A quantidade de leite pode variar de dia para dia. Será talvez preciso algum tempo aquando das primeiras utilizações. Alguns conselhos poderão ajudá-la: • Relaxe e escolha um lugar onde não será interrompida. • Guarde o seu bebé perto de si ou veja fotografias, isto poderá ajudá-la a fazer com que o leite saia. • Pode também aplicar uma compressa anestésica da Bébé Confort ou uma toalha quente e húmida em cima dos seus seios durante alguns minutos para favorecer a saída do leite e aliviar a dor. • Pode também mudar de seio.
Dores nos seios	Diminua a aspiração, carregue só um pouco na pega e largue lentamente.
Estrago das peças	Evite pôr as peças em contacto com detergentes que podem estragar o plástico.

D MILCHPUMPENSET

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie unserer mechanischen Milchpumpe EVIDENCE Bébé Confort entgegenbringen. Zum ordnungsgemäßen Gebrauch lesen Sie diese Hinweise bitte sorgfältig durch. Wir empfehlen, diese aufzubewahren, um bei Bedarf später darin nachschlagen zu können.

A - INHALT

1 – Silikonsauger
2 – Pumpe
3 – Dichtungsanschluss
4 – Rückschlagventil
5 – Metallring
6 – Ergonomischer Griff
7 – Saugstärkeregler
8 – Adapter für Fläschchen mit geradem Hals
Stillen ist die einfachste und natürlichste Möglichkeit, Ihr Kind zu ernähren und zu seiner gesunden Entwicklung beizutragen. Muttermilch ist ideal auf die Bedürfnisse des Kindes abgestimmt und enthält Antikörper, die es vor Infektionen und Allergien schützen.

Die Wirksamkeit und der Anwendungskomfort der mechanischen Milchpumpe Evidence erleichtern Ihnen das Abpumpen.

B - REINIGUNG UND/ODER STERILISATION

Vor dem ersten Gebrauch...
Alle Bestandteile der Milchpumpe, mit Ausnahme des Metallrings, für 10 Minuten in kochendes Wasser legen.
Vor jedem Gebrauch Milchpumpe zerlegen und alle Teile (siehe Abschnitt C) reinigen und/oder sterilisieren. Sie können sie in warmem Seifenwasser reinigen oder in kochendem Wasser 5 bis 10 Minuten sterilisieren. Die Sterilisation ist auch im Dampfsterilisator möglich.
Achtung:
• Sterilisieren Sie die verschiedenen Teile nicht in der Mikrowelle, da sie dies beschädigen könnte.
• Der Metallring (auf der Schemazeichnung 5) kann gewaschen, **aber nicht sterilisiert** werden.
• Vor erneutem Gebrauch Teile abkühlen lassen

Nach Reinigung und/oder Sterilisation beachten Sie bitte folgende Gebrauchsanleitung der Milchpumpe (siehe Abschnitt D).

C - MILCHPUME ZUSAMMENSETZEN/ZERLEGEN

Um die Milchpumpe zusammenzusetzen/zu zerlegen, beachten Sie folgende Schemazeichnungen.
Ihre mechanische Milchpumpe Evidence eignet sich auch für Fläschchen mit geradem Hals. Schrauben Sie dazu zunächst den Adapter, dann das Fläschchen mit geradem Hals an (siehe Abbildung Nr.° 6 gegenüber)

D - GEBRAUCH DER MILCHPUMPE

1- Vor Abpumpen der Milch die Hände sorgfältig waschen.
2- Saugstärkeregler (7 auf der Schemazeichnung) auf das Minus-Symbol (-) stellen, um mit der schwächsten Einstellung zu beginnen.
3- Silikonsauger um die Brustwarze auf die Brust setzen. Die Brust etwas massieren, um den Milchfluss anzuregen. Auf guten Abschluss des Silikonsaugers am Busen achten, damit keine Luft von den Seiten eindringen kann.
4- Darauf achten, das Gerät gerade und aufrecht zu halten. Wird die Pumpe quer gehalten, kann u. U. Milch in die Pumpe fließen.
5- Beginnen Sie jetzt Milch abzupumpen, indem Sie den Pumpegriff regelmäßig drücken und langsam wieder loslassen.
6- Drehen Sie die Reglertaste auf eine angenehme Saugstärke.

Nach Gebrauch nie vergessen, die Milchpumpe zu reinigen und zu sterilisieren (siehe Abschnitt B).
Bei Bedarf können Sie von jeder Brust mehrmals täglich Milch abpumpen.
Der Körper ist von Frau zu Frau verschieden und pro Brust kann das Abpumpen zwischen 10 und 35 Minuten dauern.
Bei den ersten Versuchen werden Sie u. U. das Gefühl haben, nicht genügend Milch abzupumpen. Mit der Zeit allerdings lernen Sie, wie Sie am besten vorgehen.

E - AUFBEWAHRUNG ABGEPUMPTER MUTTERMILCH

Bébé Confort empfiehlt Folgendes:
- Milch in einen sauberen Behälter gießen, der verschlossen und datiert werden kann (beispielsweise ein Fläschchen von Evidence de Bébé Confort).
- Um Ihre Milch aufzubehen, beachten Sie die Tabelle unten.
- Wenn die Milch verwendet werden soll, aus dem Kühl- oder Gefrierschrank nehmen. Zum Auftauen mehrere Stunden in den Kühlschrank stellen, dann bei Zimmertemperatur stehen lassen. Nach Wunsch aufwärmen. Damit sich die Temperatur gleichmäßig verteilt, Fläschchen in den Händen drehen.
- Die aufgetaute Milch kann ungeöffnet bei einer Temperatur von 4°C bis zu 24 Stunden aufgehoben werden.
- Geben Sie Ihrem Baby nur Milch, die mit einer sterilisierten Pumpe abgepumpt wurde.
- Frieren Sie Muttermilch NIE erneut ein. Gießen Sie KEINE frisch abgepumpte Milch zu bereits gefrorener Milch dazu. Gießen Sie Milch, die nach dem Stillen übrigbleibt, IMMER weg.

Aufbewahrungsweise	°C	Aufbewahrungszeit
Zimmertemperatur		6-10 Stunden
Kühlschrank	+4°C	2-3 Tage
Gefrierfach	-16°C	2 Wochen
Tiefkühltruhe	-18°C	3-6 Monate

F - EMPFEHLUNGEN VON BEBE CONFORT

Natürlich müssen Sie entscheiden, zu welchen Zeiten Sie am besten Milch abpumpen können. Allerdings gibt es einige Grundregeln, die Ihnen helfen könnten:
• Beim Aufwachen, wenn Ihre Brüste voll sind, unmittelbar vor oder nach dem ersten täglichen Stillen.
• Nach dem Stillen, falls das Baby Ihre Milch nicht vollständig getrunken hat.
• Bei Ablauf eines Stillzyklus (zwischen 3 bis 5 Stunden) oder wenn sich Ihre Brüste sehr voll anfühlen.

Falls Sie Ihnen die Verwendung der Milchpumpe anfangs Probleme bereitet, sprechen Sie mit Ihrer Hebeamme oder Ihrem Arzt. Mit der Zeit wird die mechanische Milchpumpe Evidence Bébé Confort eine wertvolle Hilfe, um Ihr Kind weiter zu stillen.

G - TIPPS UND RATSCHLÄGE VON BEBE CONFORT

Problem	Lösung
Zu geringe Saugkraft	Prüfen Sie, dass alle Teile der Milchpumpe richtig zusammengesetzt wurden und das Ventil richtig sitzt. Prüfen Sie, dass zwischen Silikonsauger und Pumpe keine Luft eindringt.
Milch kommt nicht	Stellen Sie fest, ob die Milchpumpe ansaugt und alle Teile richtig zusammengesetzt sind. Kein Grund zur Aufregung. Entspannen Sie sich. Die Menge der Milch schwankt von einem Tag zum anderen. Bei den ersten Anwendungen kann es etwas länger dauern. Folgende Ratschläge können Ihnen helfen: • Entspannen Sie sich und wählen Sie einen Ort, an dem Sie nicht gestört werden • Bleiben Sie in der Nähe Ihres Babys oder schauen Sie ein Foto an. Das regt den Milchfluss an. • Sie können sich eine Beruhigungskompresse Bébé Confort oder einen warmen Waschlappen auf die Brüste legen. Das fördert den Milchfluss und hilft den Brüsten. • Sie können auch zur anderen Brust wechseln
Schmerzen in der Brust	Stellen Sie die Saugstärke zurück. Drücken Sie den Griff nur zur Hälfte durch und lassen Sie ihn langsam zurückgleiten.
Abnutzung der Teile	Lassen Sie die Teile nicht mit Reinigungsmitteln in Kontakt kommen, die den Kunststoff angreifen.

RUS Молокоотсос ручной

Мы благодарим Вас за доверие, оказанное нашему ручному молокоотсосу EVIDENCE Bébé Confort. Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием данного изделия. Мы рекомендуем сохранить эту инструкцию для последующего обращения к ней в случае необходимости.

A - КОМПЛЕКТАЦИЯ

1 – Силиконовый наконечник
2 – Помпа
3 – Герметичная прокладка
4 – Клапан
5 – Металлическое кольцо
6 – Эргономичная ручка
7 – Ручка регулировки интенсивности отсоса
8 – Адаптор для бутылочки с узким горлышком

Кормление грудью - это самый простой и самый естественный способ питания для младенца, способствующий его развитию. Грудное молоко наилучшим образом соответствует потребностям младенца и содержит антитела, защищающие его от инфекций и аллергии.
Ручной молокоотсос Evidence работает эффективно и обеспечивает Вам комфорт во время использования. Это то, что Вам необходимо при кормлении младенца грудью.

B - ПРОМЫВКА И/ИЛИ СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Перед применением промыть и/или простерилизовать все детали молокоотсоса в разобранном виде (см.параграф C). Вы можете промыть детали молокоотсоса в теплой мыльной воде или простерилизовать их в кипящей воде в течение 5-10 минут, или в паровом стерилизаторе.Внимание:
• Не стерилизовать детали молокоотсоса в СВЧ, так как можно их повредить.
• Металлическое кольцо (°5" на схеме) можно мыть, **но нельзя** стерилизовать.
• Перед каждым применением дождитесь, пока все детали остынут.

После промывки и/или стерилизации следуйте следующим инструкциям по использованию молокоотсоса (см.параграф D).

C - СБОРКА/РАЗБОРКА МОЛОКООТСОСА

Для сборки/разборки молокоотсоса пользуйтесь данной схемой.Вы также можете использовать этот молокоотсос с бутылочками с узким горлышком. Для этого навинтите на него сначала адаптер, а уже на него - бутылочку с узким горлышком (см.Рис.6.).

D - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЛОКООТСОСА

1 - Тщательно вымойте руки перед началом сцеживания.
2 - Ручку регулировки интенсивности (°7" на схеме) установите на минимальное значение (-) для пробного откачивания с наименьшей интенсивностью.
3 - Установите силиконовый наконечник на своей груди вокруг соска, затем помассируйте грудь некоторое время для стимулирования выработки молока. Плотно прижмите силиконовый наконечник к груди, чтобы обеспечить полную герметичность.
4 - Убедитесь, что аппарат находится ровно, в вертикальном положении. Любое отклонение может повлечь попадание молока в помпу.
5 - Начинайте отсасывать молоко, регулярно нажимая на ручку помпы и медленно ее отпуская.
6 - Передвигайте ручку регулировки интенсивности до комфортного уровня.
Не забывайте промывать и стерилизовать молокоотсос перед каждым использованием (см.параграф B).
Вы можете, при необходимости, сцеживать молоко при помощи молокоотсоса несколько раз в день из каждой груди.Морфология у молодых мам разная, поэтому длительность скачивания молока может колебаться от 10 до 35 минут для каждой груди.По началу неопытной молодой мамочке может показаться, что откачивается недостаточно молока, но со временем она приспособится и найдет наилучший способ справиться с проблемой.

E - ХРАНЕНИЕ СЦЕЖЕННОГО МАТЕРИНСКОГО МОЛОКА

Bébé Confort Вам рекомендует:
- Налейте молоко в чистый сосуд, который можно закрыть и на котором можно проставить дату (например, бутылочка Evidence Bébé Confort).
- Для хранения молока пользуйтесь информацией из данной таблицы.
- При необходимости использования выньте молоко из холодильника или морозильной камеры. Для разморозки подержите его несколько часов в холодильнике, затем при комнатной температуре. При желании его можно подогреть. Для равномерного распределения температуры поворащайте бутылочку между ладонями.
- Размороженное молоко может храниться в закрытой емкости при температуре 4°C до 24 часов.
- Для питания ребенка храните молоко, сцеженное только при помощи простерилизованного молокоотсоса.
- НИКОГДА не замораживайте снова размороженное грудное молоко. НИКОГДА не добавляйте в размороженное молоко только что сцеженное (свежее) грудное молоко. ВСЕГДА выбрасывайте молоко, оставшееся после кормления.

F - СОВЕТЫ ОТ BEBE CONFORT

Вы сами определяете время, когда вам необходимо скачать молоко. Тем не менее существует несколько базовых правил, которые могут Вам помочь:
• Рано утром после сна, когда груди полные, сразу перед или после первого дневного кормления.
• После кормления, если малыш съел не все ваше молоко.
• В промежуток между кормлениями (между 3 и 5 часами) или когда Вы чувствуете, что Ваши груди заполнены молоком.

Если Вы поначалу посчитаете, что процедура использование молокоотсоса сложно для Вас, проконсультируйтесь с Вашей акушеркой или лечащим врачом. Ручной молокоотсос Evidence Bébé Confort окажет Вам неоценимую помощь при кормлении малыша грудью.

Тип хранения	°C	Длительность хранения
При комнатной температуре		6-10 часов
В холодильнике	+4°C	2-3 дней
В морозилке	-16°C	2 недель
В морозильной камере	-18°C	3-6 месяцев

G - МАЛЕНЬКИЕ ХИТРОСТИ ОТ BEBE CONFORT

Проблема	Решение
Не происходит отсасывание	Убедитесь, что все детали молокоотсоса собраны правильно и что клапан хорошо вжат. Проверьте герметичность соединения между силиконовым наконечником и помпой.
Не идет молоко	Не волнуйтесь и расслабьтесь. Количество молока может меняться ото дня в день. В первые дни использования может потребоваться на процедуру немного больше времени. Несколько советов, которые могут Вам помочь: • Расслабьтесь и выберете место, где Вам никто не помешает. • Расположитесь рядом с ребенком или положите рядом с собой его фотографию. Это поможет Вам начать выработку молока. • Вы можете использовать компресс для груди Bébé Confort или подержать в течение нескольких минут на груди теплую и влажную варежку-мочалку. Это стимулирует выработку молока и уменьшает боль в груди. • Вы также можете приложить молокоотсос к другой груди.
Боль в груди	Поверните ручку интенсивности в сторону минимума, нажимайте на ручку помпы лишь до половины и медленно отпускайте.
Испортились или сломались детали	Избегайте контакта деталей молокоотсоса с моющими средствами, способными повредить пластмассу.